

31761 084218320

線無點 Focus
at the Frontline

2008

DA_HK



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761084218320>

主辦 Presented by :



.....

全力支持 Supported By :



藝康香港有限公司
Nikon Hong Kong Ltd

.....

贊助 Sponsor :

REGAL PRINTING LIMITED

利高印刷有限公司
Regal Printing Ltd

.....

場地贊助 Venue Sponsor :



Times Square Ltd

《前線・焦點2008》新聞攝影比賽結果

Focus at the Frontline 2008 Results

突發新聞組 Spot News

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

余俊亮 Ring Yu

馮國良 Fung Kwok-leung

李願成 Dickson Lee

葉漢華 Yip Hon-wa

明報 Ming Pao

明報 Ming Pao

南華早報 South China Morning Post

明報 Ming Pao

一般新聞組 General News

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

汪志堅 David Wong

許頌明 Mike Hui

林振東 Joe Lam

曾慶威 Tsang Hing-wai

葉英傑 Bobby Yip

南華早報 South China Morning Post

星島日報 Sing Tao Daily

明報 Ming Pao

文匯報 Wen Wei Po

路透社 Reuters

人物組 People Portrait

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

葉英傑 Bobby Yip

晉平安 Chun Ping-on

蔡文豪 Kent Choi

劉國權 Lau Kwok-kuen

余俊亮 Ring Yu

蕭文超 Tyrone Siu

路透社 Reuters

東周刊 Eastweek

大公報 Tai Kung Pao

文匯報 Wen Wei Po

明報 Ming Pao

成報 Sing Pao

體育組 Sport

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

呂小煒 Lui Siu-wai

林宇翔 Lam Yu-cheung

鄭劍峰 Chang Kim-fung

易仰民 Yik Yeung-man

鄭覺賢 K.Y.Cheng

新華社 Xinhua News Agency

香港經濟日報 Hong Kong Economic Times

星島日報 Sing Tao Daily

歐新社 European Pressphoto Agency

南華早報 South China Morning Post

特寫組 Feature

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

傅俊偉 Fu Chun-wai

林雨燊 Lam Yu-san

羅國輝 Lo Kwok-fai

黃永俊 Wong Wing-chun

林振東 Joe Lam

東周刊 EastWeek

大公報 Tai Kung Pao

星島日報 Sing Tao Daily

星島日報 Sing Tao Daily

明報 Ming Pao

自然與環境組 Nature & Environment

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-up

優異 Honorable Mentioned

何柏基 Ho Pak-kei

鄧永安 Edmond Tang

余俊亮 Ring Yu

何柏基 Ho Pak-kei

經濟一週 Economic Digest

英文中國日報 China Daily

明報 Ming Pao

經濟一週 Economic Digest

圖片故事組 Photo Essay

冠軍 Winner

亞軍 1st Runner-Up

季軍 2nd Runner-Up

優異 Honorable Mentioned

優異 Honorable Mentioned

潘政祁 Jacky Poon

梁祖彝 Joey Leung

曾維德 Oliver Tsang

林振東 Joe Lam

傅俊偉 Fu Chun-wai

文匯報 Wen Wei Po

文匯報 Wen Wei Po

南華早報 South China Morning Post

明報 Ming Pao

東周刊 Eastweek

靜照——

《前線·焦點2008》代序
葉七城

我常常和攝影記者朋友開玩笑說：在這資訊爆炸，影像紛陳的時代，沒有被照下來的，都不算真實。

十多年前，數碼影像出現，修改圖像的軟件普及和易用，「以假亂真」一點也不困難。當時我擔心攝影記者的飯碗不保，因為他們主要的工作是把真實的影像帶給讀者，置身沒有真實的年代，攝記等如「無貨賣」。

慶幸，過了這麼多年，攝影記者這行業依然存在。照相機更成了手提電話的一項功能，攝影，就此飛入尋常百姓家。

拍攝及報道再不是攝記的專利。身邊有任何風吹草動，人人都可馬上拔機把它拍下來，再上載到分享網站——全民紀錄的年代來臨了。

進入YouTube，那裡由短片建構的世界比現實還真實：公共交通工具上的爭執、男女親密私隱、鏡頭前的自我才藝表現、虛擬的、歷史的……統統都匯流到網上。

當手上的單鏡反光相機可兼拍高清錄像時，誰還要看靜態影像？誰還有耐性凝視不會動的影像？

靜態影像發展空間萎縮，著名的馬格蘭圖片社（Magnum）也引入影像與聲音（例如音樂、解說）並存，來強化純影像的修辭手法。香港的攝影記者開始兼顧為報社的網站拍攝視頻，放眼未來，動態影像將慢慢取代靜態影像，攝影記者將要學習另外一種敘事手法。

在香港攝影記者協會主辦的《前線·焦點》得獎作品分享會上，一位市民指著體育組的馬術比賽得獎照片和我討論，他說假如用……（下刪一堆頂級攝影器材名稱），應該很容易拍到這類照片；他又說用……（下刪一堆頂級攝錄器材名稱），將整個過程拍下，便能擷取一張高質量硬照。我同意高科技器材幫了攝影記者一大把，但器材不會告訴記者一雙腳該站在哪兒。

所以來欣賞《前線·焦點》展覽的朋友，除了可以欣賞科技的威力，不妨多加欣賞攝影記者們的一雙腿，看他們為何走到地動山搖的四川，看他們為何站在議會內觀察官員們的舉動，為何有人停下低頭凝視推銷員留下的膠布痕跡，有人眺望中環填海區。

最近反覆地聽一首歌，陳奕迅的《沙龍》，黃偉文的歌詞，以文字描寫攝影的，其中有幾句可堪玩味：

「留住溫度 速度 溫柔和憤怒」
「捉緊 生命濃度 坦白流露 感情和態度 停下時光 靜止衰老」

只要拍攝者態度真誠，照片就會有一種難以言喻，掀動情感的魔力。

「雖則那即影即有舊聲 菲林都拆走 但是衝動用完 又再有」

他們在新聞現場，留下過很多衝動，而影像將衝動凝住，管它將來拿甚麼工具。

* 葉七城為資深攝影記者與電影專欄作者，今屆比賽七位評判之一。

Still Images —

Preface to "Focus at the Frontline 2008"
by Ellis Yip

I always joke with my fellow photojournalists, that in this era with information explosion and image overflow, things cannot be regarded as real if they have not been photographed.

Since the beginning of digital photography more than ten years ago, it is no longer difficult to fabricate photos as photo editing software has become popular and user-friendly. I started worrying about the future of photojournalists, as their main work, which is to bring real images to readers, would all seem unworthy in this era of unreal.

Luckily, photojournalism still exists after these years. Even photography is getting more popular as most of our mobile phones now possess with camera functions.

Whether or not one is a photojournalist, one can report and photograph what he or she notices in daily life immediately with these portable devices, and upload the material onto the internet. The time of citizen journalism has come.

The world in YouTube constructed with short videos could have been truer than reality. Excerpts such as quarrels in public transportation, private intimacy between couples, personal talent shows, fictitious videos and historical records and so on, converge altogether on the World Wide Web.

Even the single lens reflex camera can shoot high definition videos. Who, then, would still be interested in still images? Who would still be patient enough to stare at non-moving images?

The room for developing still photography is shrinking. The prestigious photographic agency Magnum Photos has imported audio material such as music and synopsis to strengthen the presentation of pure images. Hong Kong photojournalists are requested to shooting videos for websites of their newspapers and taking photographs simultaneously. Moving images would slowly substitute still photographs in the future. Photojournalists would need to learn another form of presentation.

In the sharing session of the "Focus at the Frontline 2008" competition, someone discussed with me on a winning picture in the sports category taken during the Olympics equestrian event. He believed that one can

easily take similar pictures with some certain top photographic equipment, and that one can screen-capture a high quality image by recording the whole event with some certain top video equipment, too. I agree that technology helps photojournalists a lot, but the equipment won't tell where a photojournalist should stand and shoot.

So, when you come to this "Focus at the Frontline 2008" exhibition, try to appreciate the 'standpoint' chosen by photojournalists rather than the power of technology. Try to understand why the photojournalists went to the after-quake Sichuan Province, why they chose to observe the gestures of the officials in the Council, why someone chose to stop and stare at the marks left by the telecom salesmen on the street, when someone else dare to look at a reclamation site in the financial Central district.

Recently I have been repeatedly listening to a song by Eason Chan, named 'Sa-loong' ('Salon'). The lyrics, written by Wyman Wong, describe photography that some of the lines are worth appreciating and thinking over what this art form really is:

'Preserve the temperature, tempo, tender and temper'

'Hold the thickness of being'

'Reveal the emotion and attitude'

'Put time to a stop'

'Age stays paused'

From the sincerity of the photographers, the photographs would be granted indescribable emotive magic.

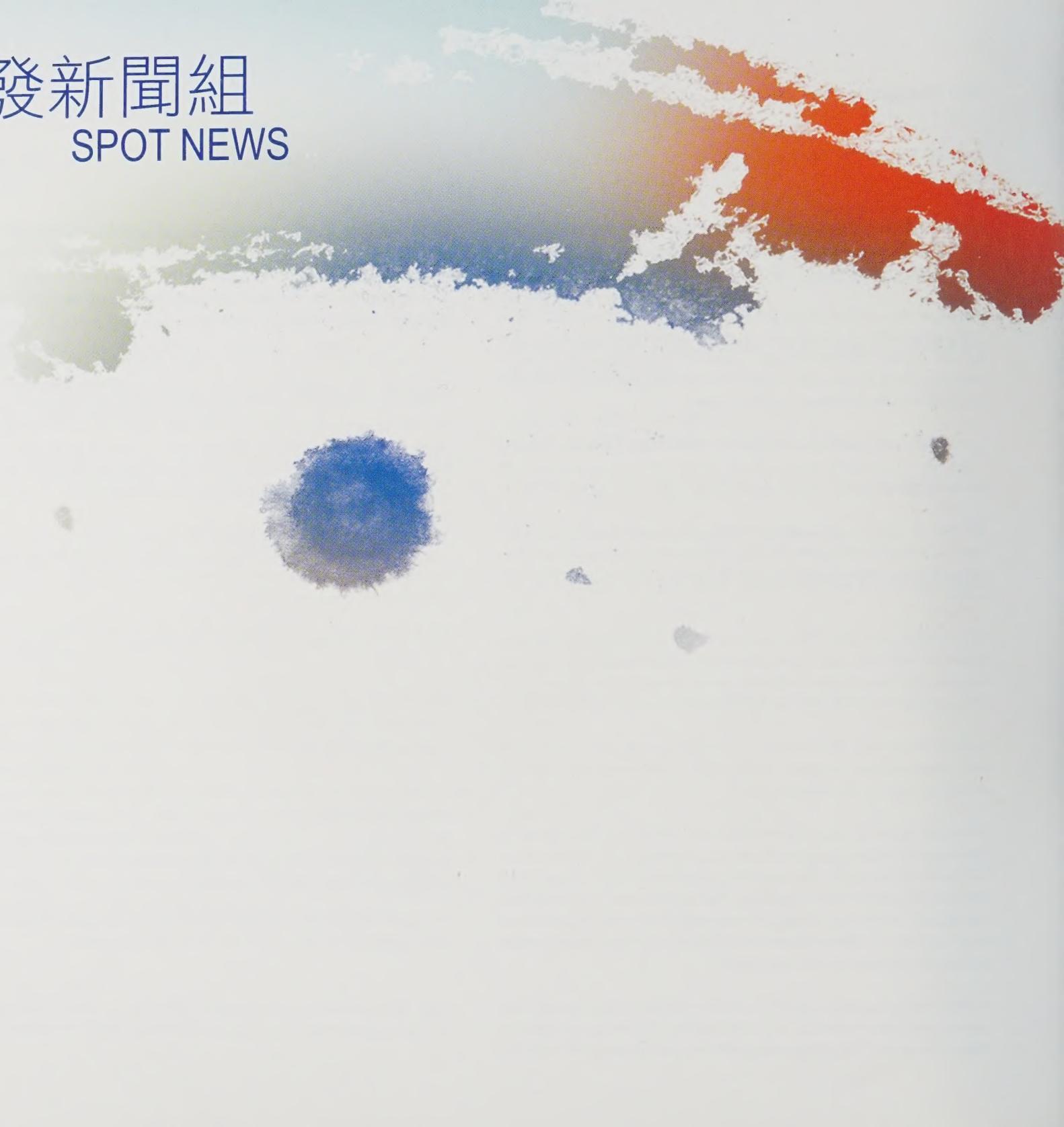
*'Though the Polaroid is sold out, the film is taken,
The impulse in the end would rise again'*

No matter what tools photojournalists are using, they would always freeze their impulse left in every news scenes through still images.

* Ellis Yip is a senior photojournalist and film column writer. He was one of the seven adjudicators of the "Focus at the Frontline 2008" Competition.

突發新聞組

SPOT NEWS





余俊亮 · 明報
Ring Yu · Ming Pao

旅遊巴在中區花園道先後撞向八輛汽車，再剷上安全島越過花槽，直撞向政府總部外牆始停下，釀成一死二十三傷。
Injuries receive treatment from rescuers after a bus crashed with eight other cars in Central district.

2008.6.29



馮國良 · 明報

Fung Kwok-leung · Ming Pao

彌敦道嘉禾大廈四級大火，一名消防員在大廈天台接受同僚急救，事件中兩名消防員死亡。

An injured firefighter, who later died, is rescued by his colleagues on a rooftop after a fire broke out at Cornwall Court in Mongkok district.

2008.8.10



李願成 · 南華早報
Dickson Lee · South China Morning Post

一輛旅遊車在西貢失事翻側，釀成十八死四十傷，司機被控危險駕駛。圖為消防員救出被困旅遊車的乘客。
A young passenger is rescued by firefighters after a bus overturned in Saikung district. Eighteen passengers died and 40 injured in this worst traffic accident last year.

2008.5.1



葉漢華 · 明報

Yip Hon-wa · Ming Pao

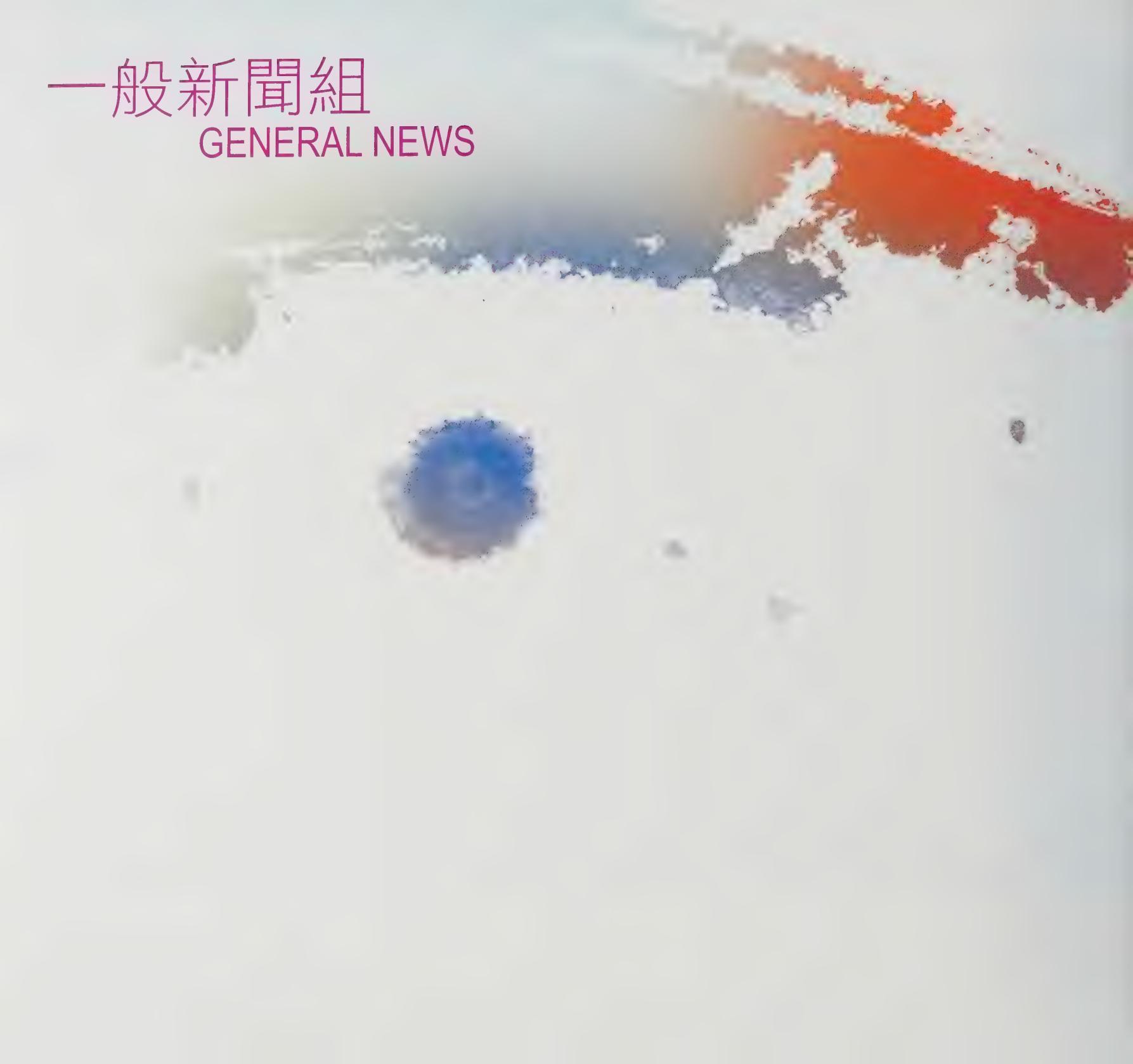
城門水塘墮坑野豬襲擊漁護署拯救人員。

A wild boar attacks an officer from the Agriculture, Fisheries and Conservation Department near Shing Mun Reservoir.

2008.11.9

一般新聞組

GENERAL NEWS





汪志堅 · 南華早報
David Wong · South China Morning Post

一名東亞銀行存戶在該銀行擠提當日，在官塘分行櫃員機提取存款。
A customer draws cash from an ATM machine during a bank run on the Bank of East Asia.

2008.9.24



許頌明 · 星島日報
Mike Hui · Sing Tao Daily

禽流感再現，政府決定全港殺雞，其中街市雞隻被屠。
An officer from the Food and Environmental Hygiene Department slaughters a chicken inside a poultry store in Hong Kong in a bid to stop the spread of the H5N1 virus between birds in hundreds of markets scattered across the territory.

2008.6.7



林振東 · 明報
Joe Lam · Ming Pao

四川大地震，綿竹市五福鎮的富新第二小學因校舍塌下壓死了過百名學生，喪子的楊滿堂爸爸，每天捧著愛兒楊偉的遺照坐在倒塌的校舍中。
A father mourns his son at the site of a collapsed school in the township of Wufu, Sichuan province, where more than 100 young students were killed in a powerful earthquake.

2008.5.31



曾慶威 · 文匯報

Tsang Hing-wai · Wen Wei Po

香港旺角嘉禾大廈五級火中殉職的消防員陳兆龍以最高榮譽方式舉殯，其胞兄抱著弟弟的遺照。

The elder brother of firefighter Chan Siu-lung, who was killed during a fire at Cornwall Court in Mongkok district, carries Chan's portrait during his funeral.

2008.9.5



葉英傑・路透社
Bobby Yip・Reuters

農曆新年前中國雪災，數以萬計乘客在廣州火車站外等待進站上車。

Stranded train passengers wait outside a railway station in China's southern city of Guangzhou as Guangdong province under snowstorm attack ahead of the Lunar New Year.

2008.2.1

人物組

PEOPLE PORTRAIT





葉英傑 · 路透社
Bobby Yip · Reuters

蒙牛執行董事兼首席財務官姚同山出席業務記者會，喝下該公司的牛奶。會上姚被記者問及產品含三聚氰胺情況。
A drop of milk is left on the mouth of Yao Tongshan, Executive Director & CFO of China Mengniu Dairy, after he drank the company's product at a news conference announcing the company's interim results in Hong Kong. Yao was asked if its products tainted with melamine.



晉平安・東周刊

Chun Ping-on • Eastweek

當選立法會議員後的黃毓民在茶餐廳外讓攝影師拍照。

Commentator Raymond Wong Yuk-man poses at a restaurant after being elected as a Legislative Council member.

2008.9.13



蔡文豪 · 大公報
Kent Choi · Tai Kung Pao

「淫照風波」發生後，女歌手「阿嬌」鍾欣桐首次現身出席歌迷聚會。

Singer Gillian Chung attends a gathering with her fans, her first appearance after the celebrity purportedly exposed in leaked nude photographs.

2008.5.1



劉國權 · 文匯報

Lau Kwok-kuen · Wen Wei Po

海洋公園推廣活動上，主席盛智文親自下水參與表演。

Hong Kong Ocean Park Chairman Allan Zeman swims with a dolphin during a promotional event.

2008.3.18



余俊亮 · 明報
Ring Yu · Ming Pao

熱愛攝影的崔慶璋（右）患上肌肉萎縮病不足一年，透過他自己的相機與太太相示而笑。崔慶璋於半年後去世。

Muscular Dystrophy patient Cui (Right), who loves photography, shares a smile with his wife through the lens of his camera six months before he died.

2008.8.17

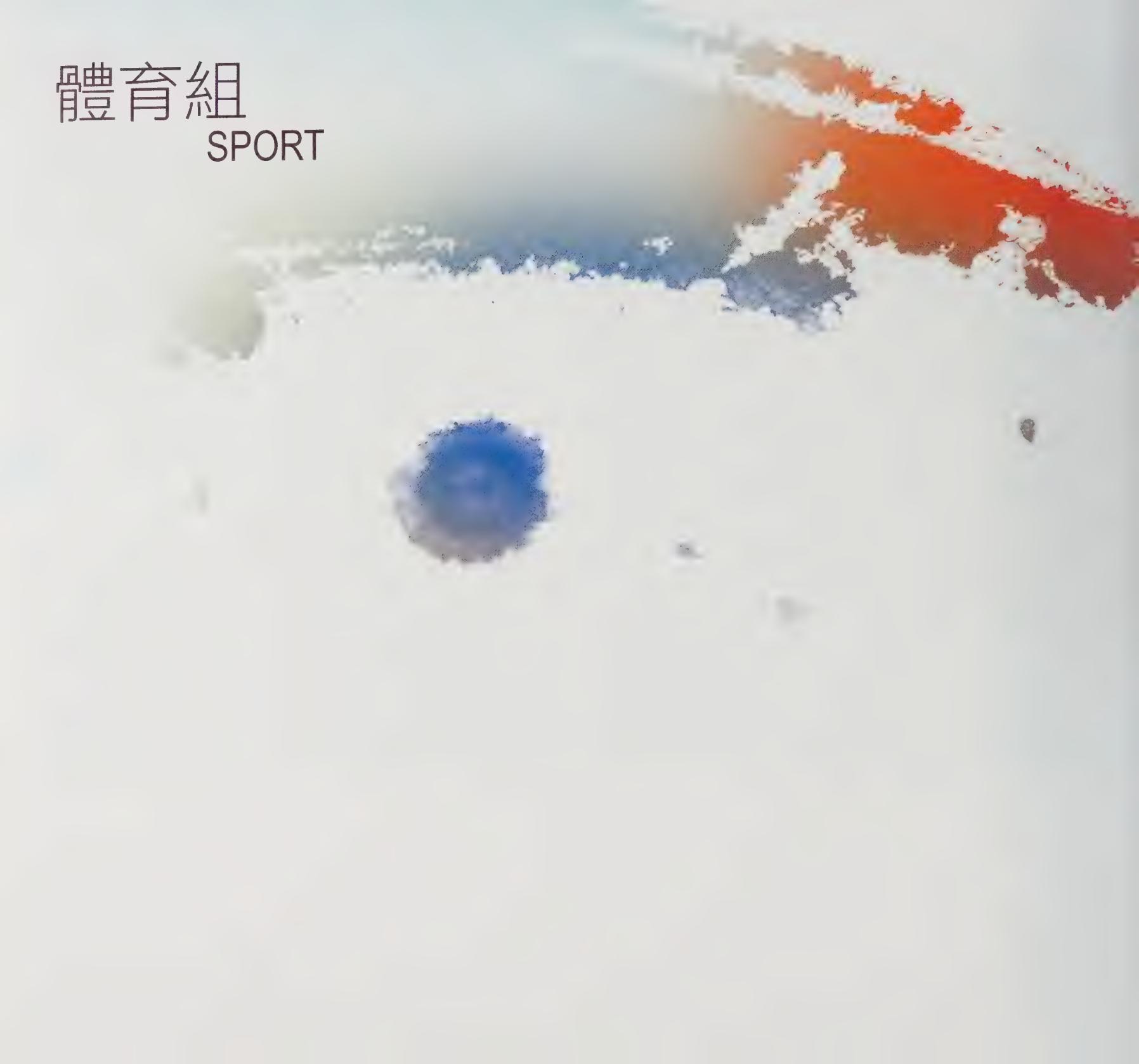


蕭文超 · 成報
Tyrone Siu · Sing Pao

香港特首曾蔭權為自己的蠟像揭幕。
Hong Kong Chief Executive Donald Tsang unveils a wax figure of himself.

2008.4.7

體育組
SPORT





呂小煒 · 新華社

Lui Siu-wai · Xinhua News Agency

一名阿塞拜疆選手參加在香港舉行的2008北京奧運馬術跳欄個人賽時，失手墮馬。

Jamal Rahimov of Azerbaijan riding Ionesco de Brekka falls off during the equestrian jumping individual second qualifier competition at the Beijing 2008 Olympic Games in Hong Kong.

2008.8.17



林宇翔 · 香港經濟日報

Lam Yu-cheung · Hong Kong Economic Times

二零零八北京奧運，奧運馬術場地障礙賽上一名瑞士選手座騎失控。

Pius Schwizer of Switzerland riding Nobless M reacts during the equestrian jumping qualifier competition at the Beijing 2008 Olympic Games in Hong Kong.

2008.8.18



鄭劍峰 · 星島日報

Chang Kim-fung · Sing Tao Daily

北京奧運會團體劍擊賽決賽，美國與法國選手爭標。

France vs the United States during the final of a fencing competition at the Beijing Olympic Games 2008.

2008.8.17



易仰民 · 歐新社

Yik Yeung-man · European Pressphoto Agency

騎師在香港國際賽的「香港瓶」賽事中比拼。

Jockeys compete during the "Hong Kong Vase" of the Hong Kong International Races at the Shatin racetrack.

2008.12.14



鄭覺賢 · 南華早報
K.Y.Cheng · South China Morning Post

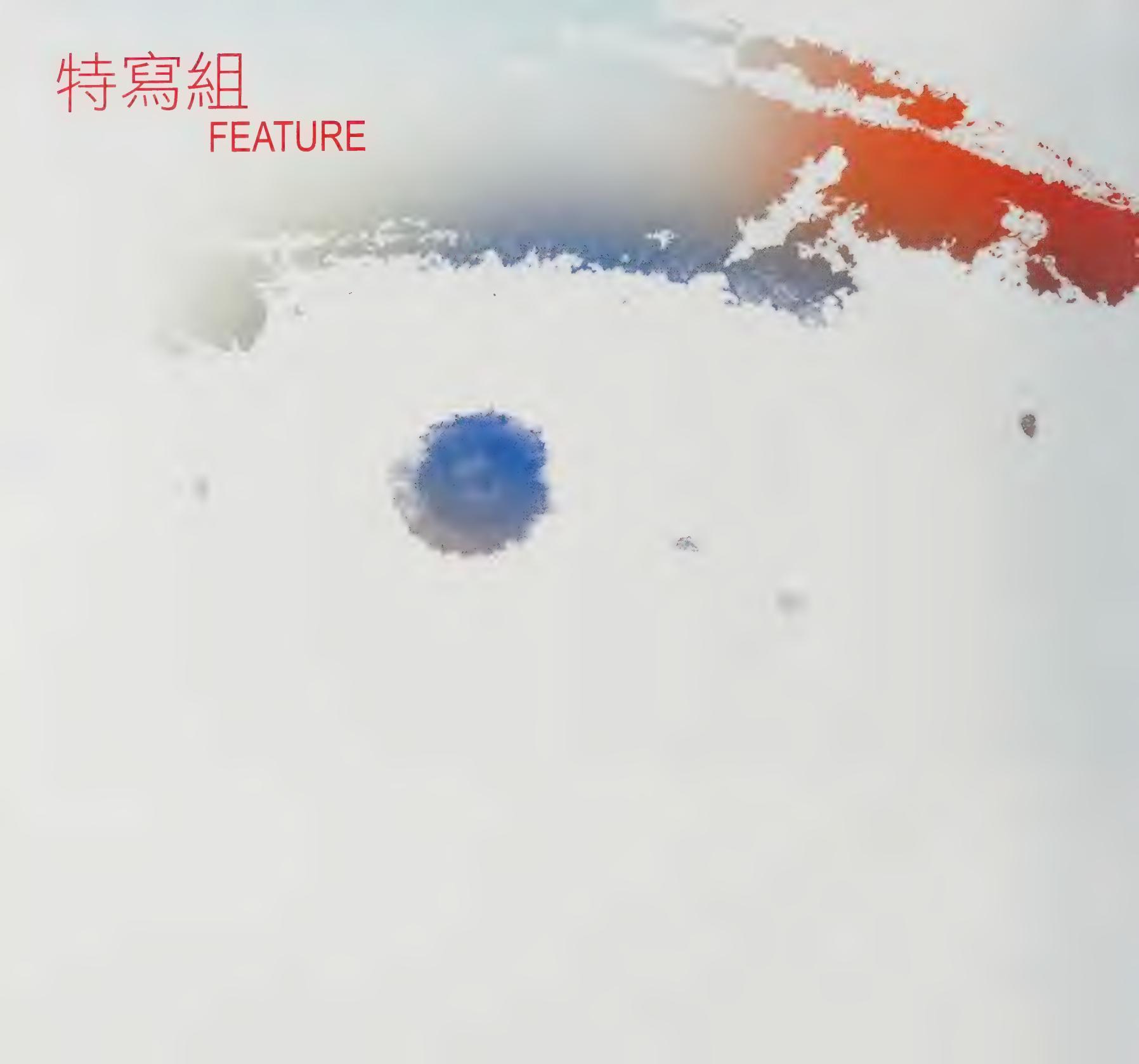
南菲（左）與俄羅斯球員在香港七人欖球邀請賽預賽中爭持。

South Africa (Left) vs Russia during the preliminaries of the Hong Kong Sevens rugby tournament at the Hong Kong Stadium.

2008.3.28

特寫組

FEATURE





傅俊偉 · 東周刊

Fu Chun-wai · EastWeek

中環前麗嘉酒店拆卸前，外牆掛了一幅由影星狄蒙哈蘇代言的巨型 Calvin Klein 內衣廣告。

A Calvin Klein underwear advertisement featuring actor Djimon Hounsou is displayed on the exterior of the former Ritz Carlton Hotel.

2008.4.9



林雨燊 · 大公報
Lam Yu-san · Tai Kung Pao

位於上環的人大代表參選人登記處，職員守候辦理登記。
Staff wait for applicants for the National People's Congress election at a registration centre in Sheung Wan district.

2008.1.16



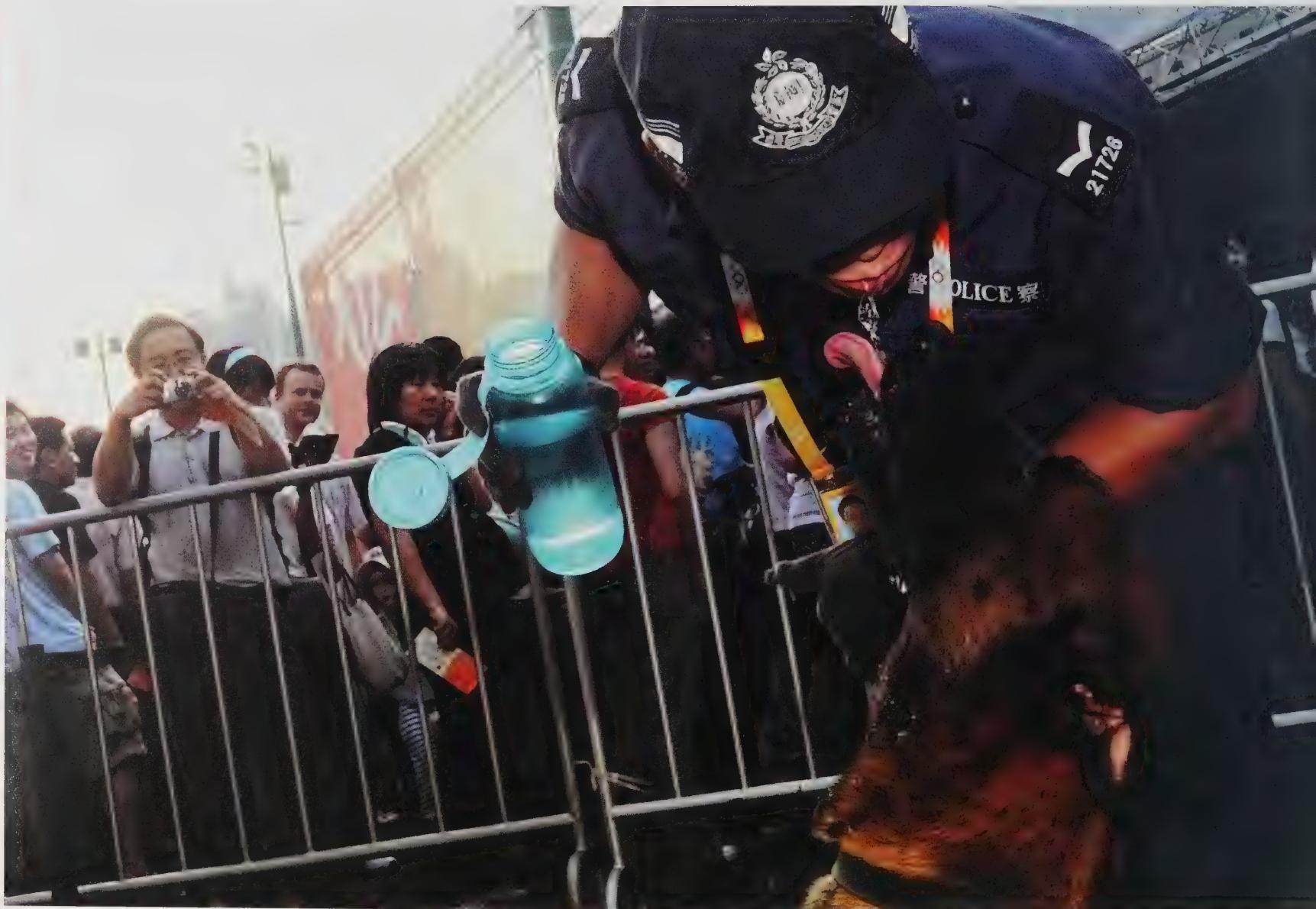
羅國輝 · 星島日報

Lo Kwok-fai · Sing Tao Daily

颱風黑格比襲港，途人在中環一條行人天橋上緊抱大柱和蹲下，免被吹走。

Pedestrians on a foot bridge in Central hide themselves under strong winds during typhoon Hagupit's attack.

2008.9.23



黃永俊 · 星島日報

Wong Wing-chun · Sing Tao Daily

一名警員在沙田奧運馬術賽舉行的炎熱天氣下，親口把水送進警犬嘴裏降溫。

A policeman helps a police dog to drink water under the heat during the equestrian event of the Beijing Olympic Games 2008 held in Hong Kong.

2008.8.9



林振東 · 明報

Joe Lam · Ming Pao

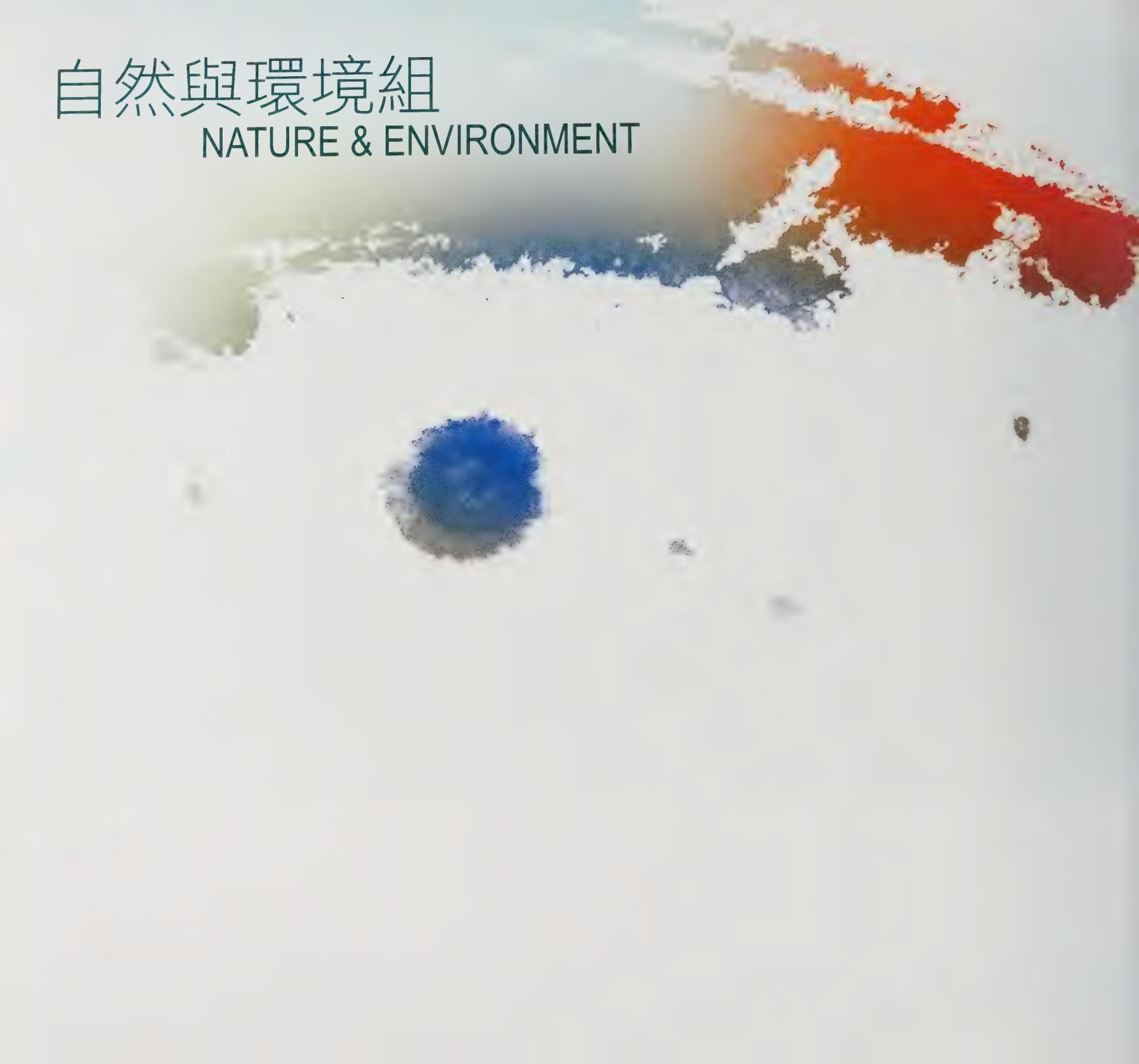
金融海嘯下回收紙價急挫三分二，長者在地鐵站內爭奪《招職》作廢紙回收用途。

Elderly people fight for "Recruit" magazine for paper recycling in an MTR station.

2008.10.24

自然與環境組

NATURE & ENVIRONMENT





何柏基 · 經濟一週

Ho Pak-kei · Economic Digest

電訊推銷員在炮台山行人路上留下的記號。

Marks for placing advertistment banners are left on a pavement at Fortress Hill by telecom sales promotion staff.

2008.4.21



鄧永安・英文中國日報
Edmond Tang・China Daily

填海造地中的維多利亞港。
Victoria Harbour under reclamation at Hong Kong's financial Central district.

2008.4.14



余俊亮 · 明報
Ring Yu · Ming Pao

市民在新界錦田一條引水道中打木球。
Residents play cricket at a derivation conduit in Kam Tin in the New Territories.

2008.1.28



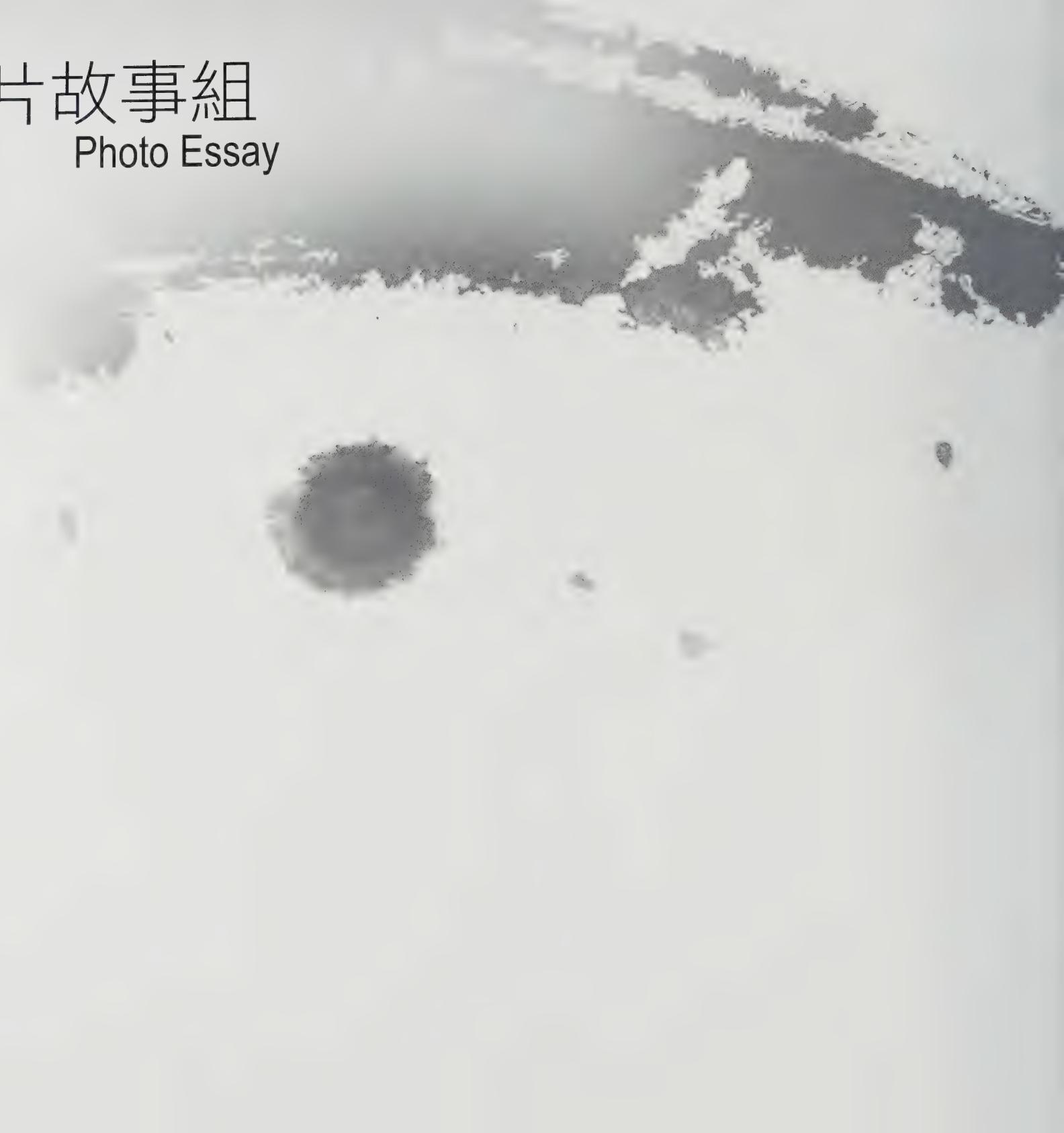
何柏基 · 經濟一週
Ho Pak-kei · Economic Digest

觀塘裕民坊的住宅大廈日久失修，由於重建計劃關係，業主們只作外牆局部維修。
An old residential building in Kwun Tong is seen partly renovated ahead of a new urban planning in the district.

2008.7.18

圖片故事組

Photo Essay





潘政祁 · 文匯報

Jacky Poon · Wen Wei Po

樓高三層的綿竹市富新第二小學因汶川地震塌下，上百學生遇難，學生家長回到子女遇難現場，捧著他們的照片悼念。

Relatives mourn their lost children with their portraits at the site of a collapsed school in Mianzhu County, Sichuan province, where more than 100 young students were killed in a powerful earthquake.

2008.5.21













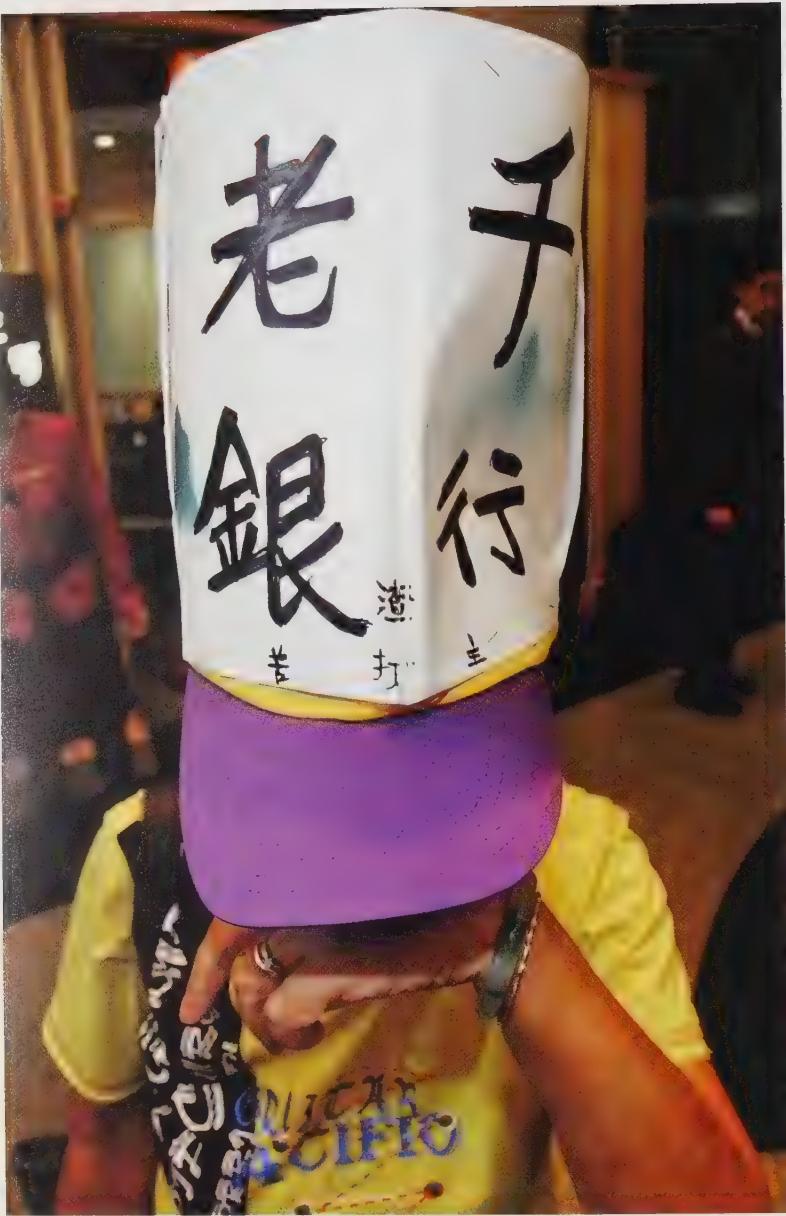
梁祖彝 · 文匯報

Joey Leung · Wen Wei Po

雷曼兄弟迷你債券苦主與處理事件的財金官員。

Lehman Brothers minibond holders and Hong Kong top financial officials.

2008.10



圖此故事亞軍 1st Runner-Up, Photo Essay







曾維德 · 南華早報

Oliver Tsang · South China Morning Post

已故影星林黛自一九六四年去世後，其位於跑馬地的故居，四十多年來依然無人處理。

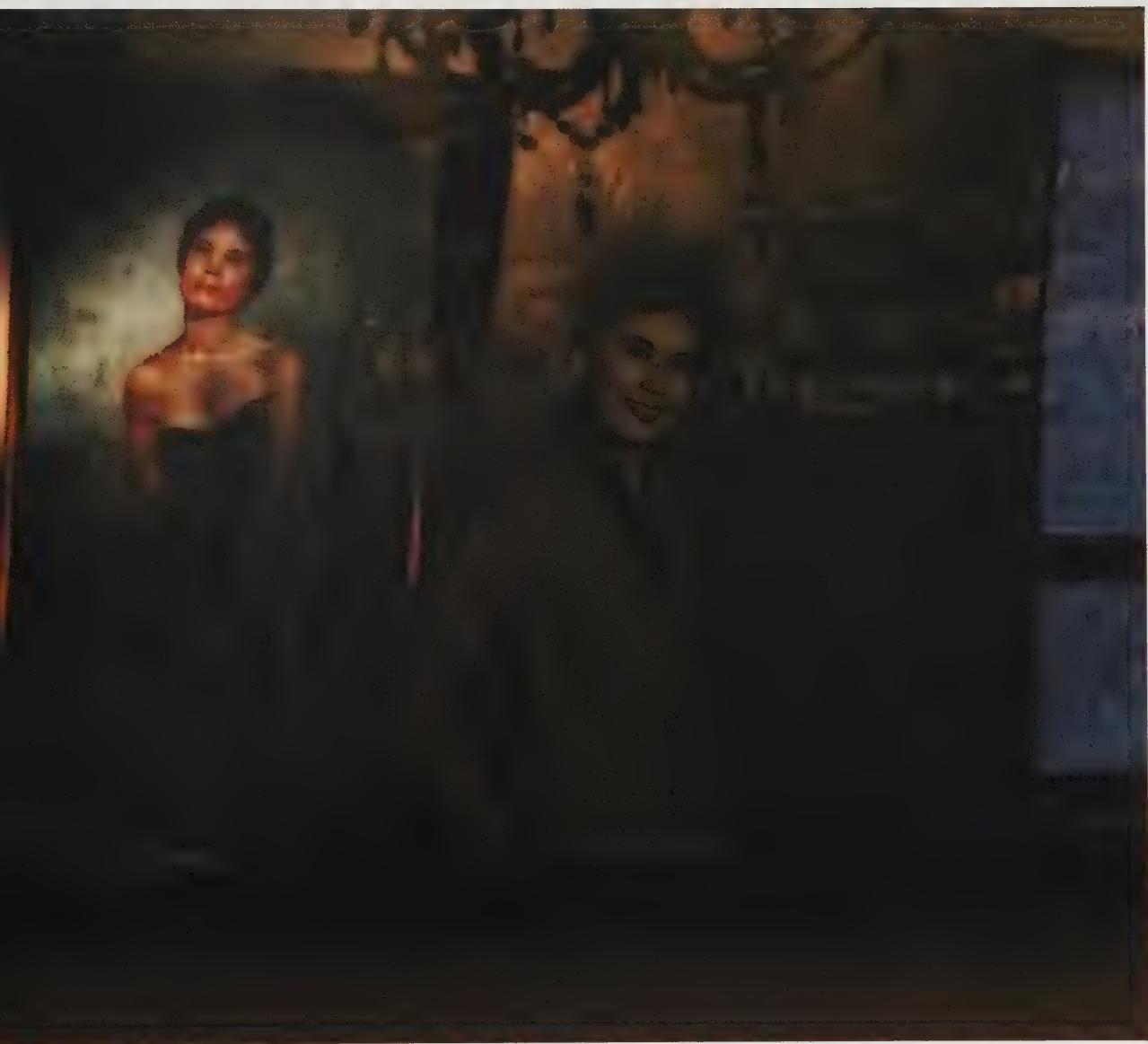
The home of the late Chinese actress Lin Dai at Happy Valley, which was untouched since she committed suicide in 1964. Lin was awarded the Best Actress at the Asia Pacific Film Festival for four times in the 1950s.

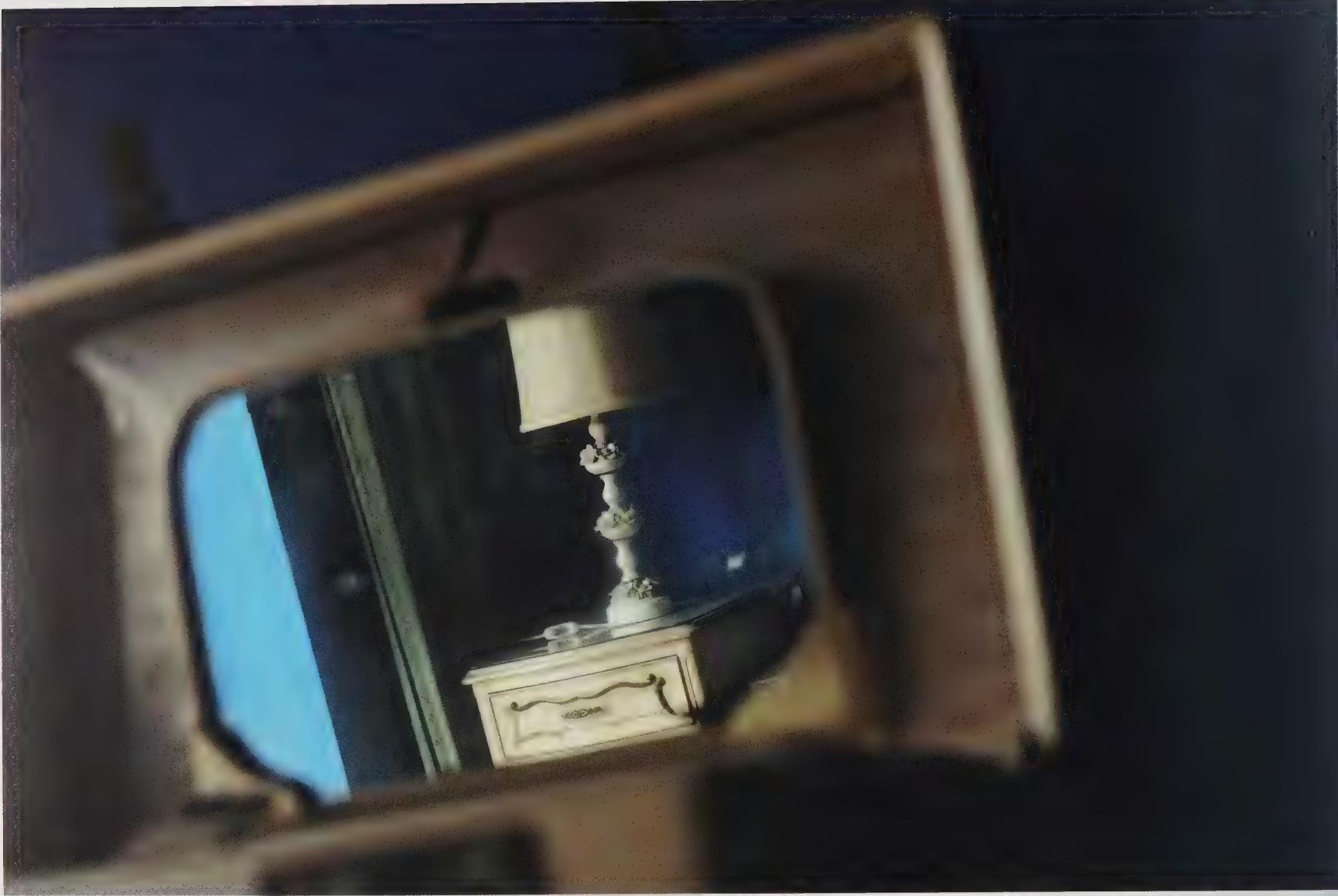
2008.1.31









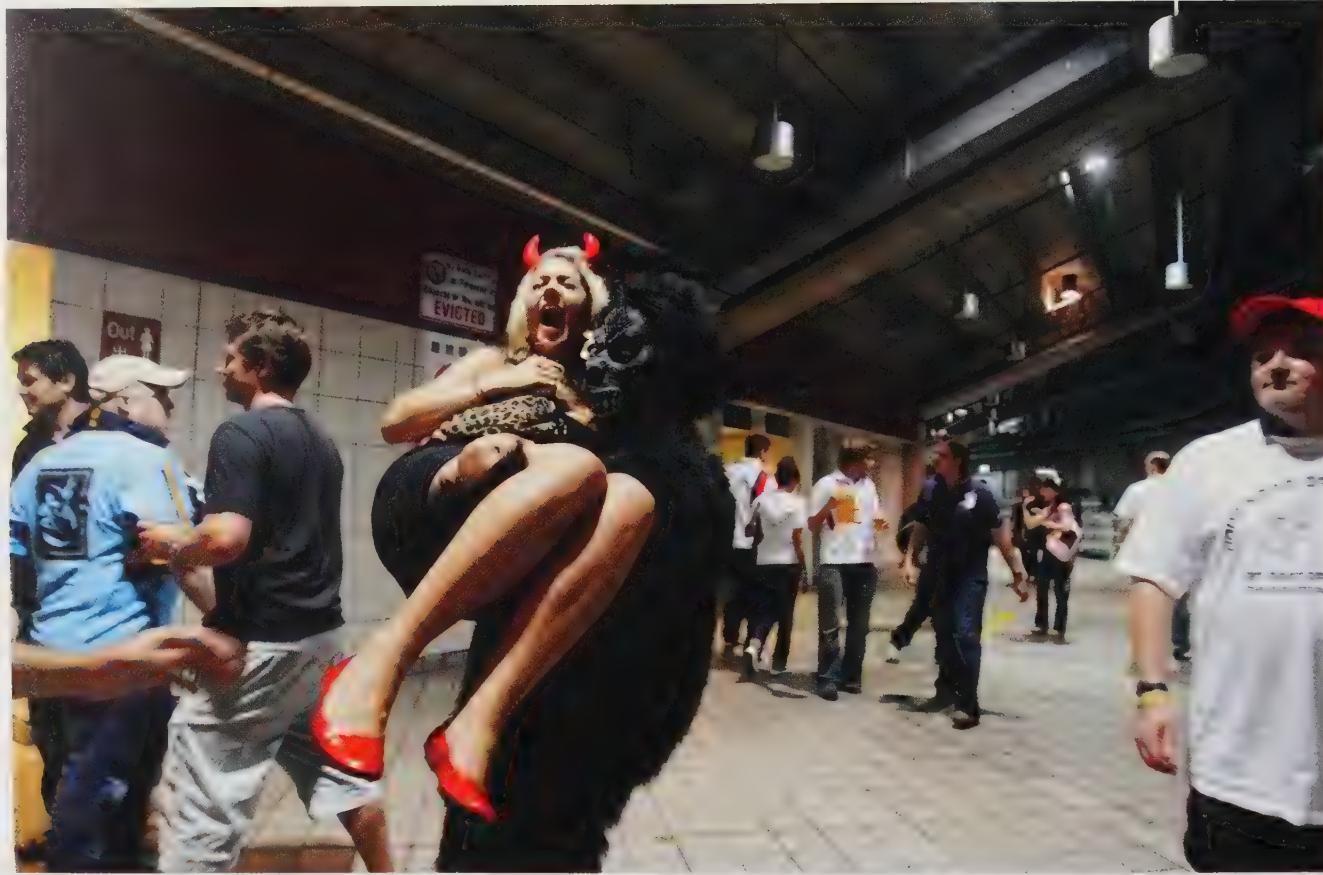




林振東 · 明報
Joe Lam · Ming Pao

香港七人欖球賽觀眾看台後面的世界。
Behind the spectators stand of the Hong Kong Sevens rugby tournament.

2008.3



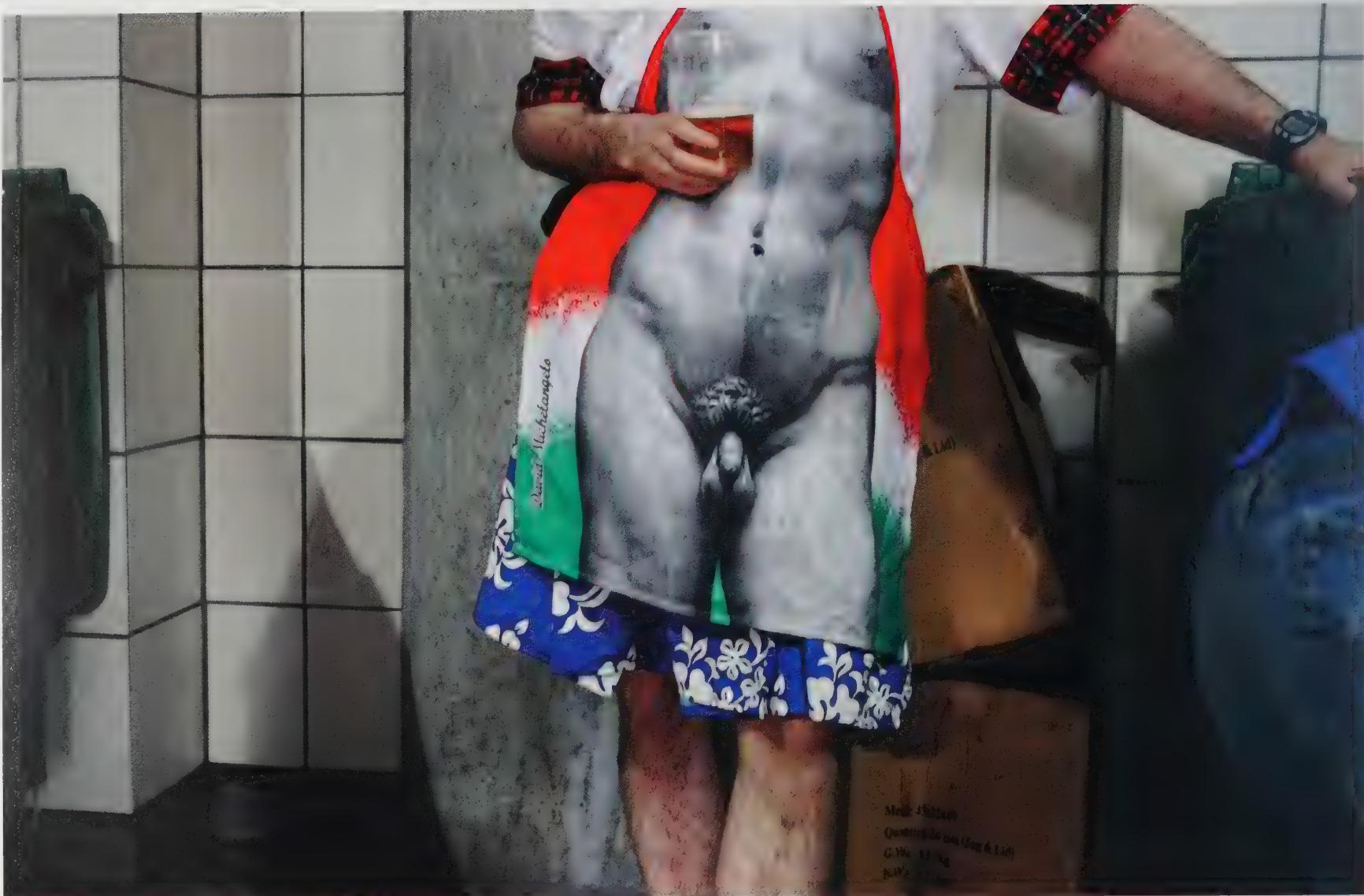


圖片 故事優異 Honorable Mentioned, Photo Essay



圖五 故事優選 Honorable Mentioned, Photo Essay







傅俊偉 · 東周刊

Fu Chun-wai · Eastweek

四川大地震災區滿目瘡痍。

Damages made by a powerful earthquake in China's Sichuan province.

2008.5













評審團名單

七位評判（依姓氏筆畫排序）如下：

攝影教師

紀實攝影師、資深攝影記者

電影導演

商業攝影師、紀實攝影師

前圖片編輯、資深體育攝影記者

電影專欄作者

攝影策展人

朱國明

余偉建

邱禮濤

高志強

程詩詠

葉七城

黎健強



At the heart of the image
影像·從心



震 撼 • 難 以 言 喻

D3X

2,450
像素

www.D3X-Gallery.com
www.nikon.com.hk



At the heart of the image

影像·從心



誰可比擬 唯有 NIKON



藝康 FX 格式全幅面影像感應器
(36.0 x 23.9 毫米)

一切皆始於 D3 — 第一部應用於專業攝影的藝康 FX 格式數碼單鏡反光相機。現在，藝康全新 D700 FX 格式數碼單鏡反光相機，承襲 D3 多項強大功能，以更輕巧、靈活的方式全新演繹，必定能讓您的攝影創作衝破界限。



1,210萬
像素

FX
格式

ISO
6400

51點
自動對焦

8*
FPS

實時
顯示

減塵
系統

場景
辨識系統

EXPEED



FX
FORMAT D700

*配合 MB-D10 多功能電池匣使用

www.nikon.com.hk

藝康香港有限公司

辦事處：香港太古城英皇道1111號太古城中心一座10字樓1001室

香港區顧客服務中心：香港太古城英皇道1111號太古城中心一座15字樓1508室

九龍區顧客服務中心：香港九龍旺角亞皆老街8號朗豪坊辦公大樓38樓3802室

服務熱線：2907 1122

傳真：2907 0378

REGAL

PRINTING LIMITED

www.regalprinting.com.hk



Soft & Hard Cover Books / High-end photography books / Museum art book /
Trade and coffee table books / Children's books / Novels
Commercial Printing / Corporate & Company Brochure / Financial printing /
Annual report / Conference material / Products catalogue
Premium Design & Typeset / Document / Circular / Magazine /
Brochure / Leaflet / Flyer / Fiction / eBook

HONG KONG HEAD OFFICE:
1/F, 9/F, 11-12/F & 19/F, Good Prospect Factory Building, 33-35 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong
Tel: (852)25522202 Fax: (852) 25520700 E-mail: info@regalprinting.com.hk / sales@regalprinting.com.hk

CHINA OFFICE:
Songxia Industrial Park, Industry Ave, Songgang Town, Nanhai Dist., Foshan City, Guangdong
Tel: (0757)8523 8138 Fax: (0757) 8523 8931

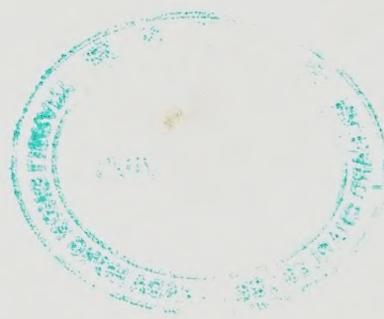


Hong Kong Q-Mark Service Scheme
香港Q-認質認頤計劃
Cert No. S1208



BV-COC-874701
the mark of responsible forestry
© 1996 Forest Stewardship Council A.C.
FSC CERTIFIED PRINTING COMPANY







《前線・焦點2008》 - 2008年香港新聞圖片

"Focus at the Frontline 2008" - A Photojournalistic Account of 2008

出版 Publisher : 香港攝影記者協會 Hong Kong Press Photographers Association

地址 Address : 香港九龍石峽尾白田街30號賽馬會創意藝術中心 L6-15 室

L6-15 JCCAC, 30 Pak Tin St. Shek Kip Mei, Hong Kong

網址 Website : <http://www.hkppa.net>

電郵 Email : hkppanet@yahoo.com.hk

博客 Blog : <http://hk.myblog.yahoo.com/hkppanet>

設計 Designed by : Bruce Shing

版權所有 翻印必究 Copyright® 2009. All rights reserved.